

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE DEBERÁ REGIR EL CONTRATO PARA LA REVISIÓN Y VERIFICACIÓN DE LOS INGRESOS/COBROS DESCONTADOS EN LAS LIQUIDACIONES CORRESPONDIENTES A LOS EJERCICIOS 2023 Y 2024 QUE HAN SIDO PRESENTADAS POR LAS EMPRESAS OPERADORAS DEL TRANSPORTE PÚBLICO EN BIZKAIA – BIZKAIBUS – AL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES, MOVILIDAD Y TURISMO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, DE LOS COSTES DE INVERSIÓN Y DE LAS PÓLIZAS DE SEGUROS SUSCRITAS EN LOS EJERCICIOS 2023 Y 2024

1. Objeto de la contratación

Emisión de los informes de revisión y verificación de los conceptos que se relacionan a continuación, correspondientes a los ejercicios 2023 y 2024, imputados en las liquidaciones presentadas al Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia, por las siguientes empresas operadoras del transporte público en Bizkaia – Bizkaibus:

- Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A.
- Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A.
- Vectalia Lujua Txorierri Mungialdea, S.A.
- Vectalia Enkarterri, S.A.
- Avanza Durangaldea, S.A.
- Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.

Siendo tales conceptos los siguientes:

1. El coste de inversión derivado de la compra de las inversiones exigidas en la concesión que en el momento de su adscripción sean declarados sujetos a la reversión en los ejercicios 2023 y 2024. Respecto a Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Vectalia Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Vectalia Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A., este concepto incluye, en los términos recogidos en los “*Pliegos de prescripciones técnicas particulares del contrato de gestión de servicios públicos de los servicios de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera del Servicio de Bizkaibus (PPTPs)*”:

- a. La amortización técnica de los bienes adscritos objeto de compensación
- b. El coste financiero atribuible a las cantidades invertidas
- c. El coste anual de los seguros concertados para los vehículos.





Respecto a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., este concepto incluye, en los términos recogidos en el *“Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de 15 de noviembre de 2022 de continuación de la prestación del servicio de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera Uribe-Kosta (A3400) y Margen Izquierda-UPV (A2300) por Euskotrenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. para evitar la interrupción de un servicio público de carácter esencial, en las condiciones aprobadas por el Acuerdo foral de 20 de julio de 2021”*:

- a. La amortización técnica de los bienes adscritos objeto de compensación
- b. El coste financiero atribuible a las cantidades invertidas.

En esta revisión y verificación del coste de inversión habrá que tener especial atención a:

- el importe de las subvenciones o aportaciones distintas de las propias de la sociedad gestora que, en su caso, hubieran contribuido a la financiación del bien a excepción de las procedentes de préstamos y deudas contraídas por la sociedad gestora para tal fin
- las ayudas que pudiera recibir la sociedad gestora de Organismos o Entidades Públicas y que revistieran la forma de anticipos, créditos o préstamos sin interés o con interés bonificado, o similares, puesto que, en el cálculo de la compensación por costes financieros, se tendrán en cuenta, para su minoración.

2. Los ingresos provenientes de aquellos bienes adscritos cuya vida útil ha finalizado a lo largo del ejercicio y su venta haya sido autorizada por la Dirección General de Transportes durante los ejercicios 2023 y 2024.

3. Los ingresos y las ayudas obtenidas por el achatarramiento de bienes adscritos que haya sido autorizado por la Dirección General de Transportes durante los ejercicios 2023 y 2024.

4. Las indemnizaciones percibidas de entidades de seguros como consecuencia de la declaración de siniestro total de aquellos bienes adscritos siniestrados durante los ejercicios 2023 y 2024.

5. Las pólizas de seguros contratadas por empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Vectalia Movilidad Lujua Txorierrri Mungialdea, S.A., Vectalia Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A. para los ejercicios 2023 y 2024 y su cobertura. Las pólizas de seguros obligatorias a suscribir por estas operadoras y sus coberturas vienen determinadas en los pliegos de prescripciones técnicas particulares de los contratos de gestión de servicios públicos de los servicios de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera del Servicio de Bizkaibus (PPTPs).

6. Ingresos/cobros descontados en las liquidaciones presentadas al Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia por las empresas operadoras de Bizkaibus anteriores en los ejercicios 2023 y 2024.





7. Los ingresos provenientes de los convenios firmados con el Ayuntamiento de Santurtzi (concesión de Ezkerraldea-Meatzaldea) y con el Ayuntamiento de Galdakao (concesión de Nerbioi- Arratia- Durangaldea) durante los ejercicios 2023 y 2024.

8. Las cantidades abonadas en concepto de “Otros Costes contemplados en el Pliego” por las empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Vectalia Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Vectalia Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A. (Cláusula 59 de los PPTPs) durante los ejercicios 2023 y 2024.

2. Actividades a desarrollar

La empresa contratista deberá presentar dos informes por cada empresa, uno con relación al ejercicio 2023 y otro referido al año 2024. La fecha límite para presentar los informes correspondientes al año 2023 es el 31 de octubre de 2024 y para los informes del año 2024 la fecha límite es el 31 de octubre de 2025.

En cada uno de los informes de revisión y verificación, relativos a los conceptos enumerados en el objeto del contrato, se tendrán en cuenta los siguientes apartados:

A) Informe de opinión

Dicho informe deberá contener al menos:

1. Título.
2. Destinatario del informe.
3. Alcance del informe e identificación de las certificaciones/liquidaciones objeto de revisión y verificación.
4. Declaración de que se han aplicado los procedimientos de revisión considerados necesarios para poder concluir sobre los ingresos/cobros descontados en las certificaciones/liquidaciones.
5. Objetivo perseguido con la aplicación de los procedimientos considerados necesarios.
6. Identificación y cuantificación de los hallazgos realizados por la persona auditora que hayan dado lugar a diferencias no asumidas por la empresa operadora.
7. Opinión sobre la razonabilidad de los importes correspondientes a los conceptos que están incluidos en el objeto de este contrato.
8. Declaración de que el informe está restringido al uso exclusivo de su destinatario y de la empresa operadora que ha elaborado la información objeto de revisión y verificación.





9. Nombre y firma de la persona responsable de la revisión y verificación del trabajo, así como fecha del informe.

B) Apartados objeto de revisión y verificación

Entre otros, los siguientes:

1. Con el fin de validar la integridad del conjunto de los ingresos, que se incluyen en el objeto de este contrato, atribuidos/descontados se procederá a un análisis de la normativa, documentación y acuerdos vigentes en relación al tratamiento de los mismos y su correlación con la tipología de ingresos, entre otros: tickets, creditrans, subvenciones, otros servicios prestados, colaboraciones, extraordinarios... Especial atención a la clasificación, documentación soporte, ajustes y cierre del ejercicio.
2. Contabilización de los cobros por las operadoras y correlación con los importes descontados a Diputación Foral en las certificaciones/liquidaciones.
3. Análisis del control interno establecido en el proceso de cobro: relación de tarifas aprobadas y aplicadas, control de tiques, creditrans, seguimiento del control y coherencia con los objetivos previstos.
4. Revisión y verificación de los conceptos que engloban los costes de inversión en los términos recogidos en los "PPTPs" y en el *"Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de 15 de noviembre de 2022 de continuación de la prestación del servicio de transporte público regular permanente y de uso general de viajeros por carretera Uribe-Kosta (A3400) y Margen Izquierda-UPV (A2300) por Euskotrenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A, para evitar la interrupción de un servicio público de carácter esencial"*.
5. Revisión y verificación de las pólizas de seguros y su cobertura contratadas por las empresas operadoras de Bizkaibus Ezkerraldea-Meatzaldea, Bus, S.A., Busturialdea Lea Artibai Bus, S.A., Vectalia Lujua Txorierri Mungialdea, S.A., Vectalia Enkarterri, S.A., y Avanza Durangaldea, S.A en los términos que se detallan en los PPTPs.

3. Datos de identificación y comunicación

Operadoras de transportes de Bizkaia "Bizkaibus":

ENTIDAD	DIRECCIÓN, TELÉFONO
Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A.	Atxuri, 6 48008 Bilbao - Bizkaia Tf.: 94 401 99 00





Ezkerraldea. Meatzaldea Bus, S.A.	Bº El Juncal Aparkabisa Nave 4 (Ugarte) 48510 TRAPAGARAN (Bizkaia) Tf.: 94 448 40 70
Busturialdea-Lea Artibai Bus, S.A.	Bº El Juncal Aparkabisa Nave 4 (Ugarte) 48510 TRAPAGARAN (Bizkaia) Tf.: 94 448 40 70
Vectalia Lujua Txorierri Mungialdea, S.A.	Polig. Industrial Ugaldeguren, Sector I 48016 – Derio - Bizkaia Tf.: 94 454 05 44
Vectalia Enkarterri, S.A.	C/ Los Chopos Etorbidea 61, 1º C-D 48500 Abanto – Zierbena – Bizkaia Tf.: 94 636 34 24
Avanza Durangaldea, S.A.	Polígono La Flecha, Bolunburu, 14 B 48330 Lemoa - Bizkaia Tf.: 94 416 94 79

4. Procedimientos

La persona auditora aplicará aquellos procedimientos de revisión que estime necesarios para obtener evidencia adecuada y suficiente que le permita concluir sobre la idoneidad de los importes descontados en las liquidaciones practicadas por las empresas operadoras a la Diputación Foral de Bizkaia.

5. Ejecución y gestión del proyecto

La empresa adjudicataria desarrollará los trabajos de conformidad a lo previsto en este pliego y bajo la dirección de la DFB, que designará un/a Director/a Técnico/a con funciones de dirección y coordinación.

La empresa adjudicataria designará una persona como Directora de Proyecto que asumirá la dirección del equipo de trabajo, la dirección ejecutiva y realizará las labores de seguimiento e interlocución con la DFB.

El seguimiento y control del trabajo se efectuará mediante el seguimiento continuado de la evolución del proyecto entre el/la Director/a Técnico/a y el/la Director/a de Proyecto de la empresa adjudicataria.

El/la director/a Técnico/a supervisará, controlará y aprobará los trabajos realizados, propondrá las modificaciones que estime oportunas, o en su caso, la suspensión de los trabajos si existiera causa suficientemente motivada.





A efectos del desarrollo del presente trabajo, la DFB pondrá a disposición de la empresa adjudicataria toda aquella documentación disponible en la Dirección General de Transportes y que sea precisa para la realización del trabajo: certificados de abono de los ejercicios 2023 y 2024, convenios suscritos con los ayuntamientos de Galdakao y Santurtzi, resoluciones de venta de los autobuses, etc.

6. Transferencia de información y documentación

Durante la ejecución de los trabajos objeto del contrato, el adjudicatario se compromete, en todo momento, a facilitar a las personas designadas por la DFB toda la información y documentación que éstas soliciten para disponer de un pleno conocimiento de las circunstancias en que se desarrollan los trabajos, así como de los eventuales problemas que puedan plantearse y de las tecnologías, métodos y herramientas utilizadas.

Los informes definitivos deberán ser remitidos por la empresa adjudicataria al Servicio de Transporte de personas Viajeras. El plazo límite para la entrega de los informes definitivos será el 31 de octubre de 2024 para los informes del 2023 y el 31 de octubre de 2025 para los informes del 2024.

Se entregará una copia de los mismos en formato Word y Excel y otra en formato PDF, debidamente firmados y en fichero informático.

7. Perspectiva de género

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas deberán hacer un uso no sexista del lenguaje. Asimismo, la empresa adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Con carácter previo al acta de recepción la persona y/o entidad contratista o subcontratista presentará a la persona responsable del contrato una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Sin./Fdo.: MARTA BARGA VIVANCO 2024-02-23
GARRAIOAREN ERAGIKETA ETA KUDEAKETA ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE OPERACIÓN Y GESTIÓN DEL TRANSPORTE

Sin./Fdo.: LUIS BECERRA CAROLLO 2024-02-23
BIDAIARIEN GARRAIO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE TRANSPORTE DE PERSONAS VIAJERAS



ERANSKINA: “DATU
PERTSONALEN
TRATAMENDUA”

DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU
OROKORRA (DBEO)

ETA

3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN
5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE
DIGITALEN BERMeari BURUZKOA (DBEDBLO)

ANEXO: “TRATAMIENTO DE
DATOS PERSONALES”

REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE
DATOS (RGPD)

Y

LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE,
DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE
DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD)

..





“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontratatuturiko irismena gauzatzeko xede bakarrenekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento*), para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

<i>BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA</i> <i>2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMERARI BURUZKO 3/2018 DBLO</i> <i>INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB</i> <i>REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018</i>	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	Responsable del tratamiento y contacto
Garraioen Zuzendaritza Nagusia Iparraguirre 21, 5. Solairua. 48009 Bilbao	Dirección General de Transportes Iparraguirre 21, 5ª planta. 48009 Bilbao
Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia Hurtado de Amezaga 6, 48008 Bilbao	Dirección General de Servicios Corporativos Hurtado de Amezaga 6, 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
<i>Pertsona kontratista</i>	<i>Persona contratista.</i>
Datuen babeserako delegatua	Persona delegada de Protección de Datos
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos
Kale nagusia, 2, 6º – 48001 Bilbo	Gran Vía 2,6º – 48001 Bilbao





Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, <u>Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari</u> zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: • BFAren egoitza elektronikoa: https://www.ebizkaia.eus • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 - 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en: • Sede electrónica de la DFB: https://www.ebizkaia.eus • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7-48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia • Lugares previstos en la Ley 39/2015 La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos)
Tratamenduaren helburua	Finalidad del tratamiento
• Bizkaiko garraio publikoaren – BIZKAIBUSen - enpresa operadoreek Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailari 2023eko eta 2024ko ekitaldietan aurkeztu dizkioten inbertsio-kostuen eta aseguru-polizen likidazioetan deskontatutako diru-sarrerak/kobrantzak, inbertsio-kostuak eta 2023eko eta 2024ko ekitaldietan harpidetutako aseguru-polizak berrikuste- eta egiaztatze-txostenak egiteko zerbitzu-kontratuan sartzen diren zerbitzuak eskaintzeko beharrezkoak diren erabiltzaileen argibidea eta datuak tratatzea. • Kontratuak iraun bitartean, Bizkaibus zerbitzuarekin edo Bizkaiko garraio-sistemearekin lotutakoei dagokien eta eskura eduki ditzaketen informazio, agiri eta gai guztiak kudeatu eta ustatzea	• Tratar la información y datos de las personas usuarias del servicio Bizkaibus que resulten necesarios para la ejecución del Contrato de emisión de informes de revisión y verificación de los ingresos/cobros descontados en las liquidaciones correspondientes a los ejercicios 2023 y 2024 que han sido presentadas por las empresas operadoras del transporte público en Bizkaia – Bizkaibus - al Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia, de los costes de inversión y de las pólizas de seguros suscritas en los ejercicios 2023 y 2024. • Gestionar y explotar informaciones, documentos y asuntos a los que tengan acceso durante la vigencia del contrato relativos al servicio Bizkaibus o al sistema de transporte público de Bizkaia.







Datu pertsonalen kategoriak		Categorías de datos personales	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		DATOS IDENTIFICATIVOS:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	D.N.I. / N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Izen-abizenak	X	Nombre y Apellidos	X
Posta-helbidea	X	Dirección postal	X
Telefonia	X	Teléfono	X
Sinadura	X	Firma	X
Nazionalitatea	X	Nacionalidad	X
Jaioteguna		Fecha Nacimiento	
Jaioterria		Lugar de nacimiento	
Adina		Edad	
Egoera zibila		Estado Civil	
Helbide elektronikoa	X	Correo electrónico	X
Sexua	X	Sexo	X
Gizarte Segurantzako zenbakia		Nº de la Seguridad Social	
Irudia (argazkiak edo bideoak)		Imagen (Fotografías o videos)	
Soinuak (audio-grabaketak)		Sonidos (Grabaciones de audio)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Seme-alaba kopurua		Número de hijos o hijas	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)		Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Beste batzuk (zehaztu)		Otros (<i>especificar</i>)	





BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskaintako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
• Interesdunak Bizkaibus zerbitzua erabiltzearen datuak: lineak eta/edo galekuak, ordutegiak, maiztasunak, etab. • Oro har, erreklamazioekin, kexekin eta zerbitzua hobetzeko eskaeren arrazoiekin lotutako gaiak.	

OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (<i>especificar</i>)	
• Datos del uso que las personas interesadas hacen del servicio de Bizkaibus: líneas y/o paradas, horarios, frecuencias, etc. • Aspectos relativos a las causas que originan las reclamaciones, quejas o solicitudes de mejora del servicio.	





DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)		CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Etnia- edo arraza-jatorria		Origen étnico o racial	
Iritzi politikoak		Opiniones políticas	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak		Convicciones religiosas o filosóficas	
Sindikatu-afiliazioa		Afiliación sindical	
Datu genetikoak		Datos genéticos	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak.		Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Osasunari buruzko datuak		Datos relativos a la salud	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak		Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de categorías de personas interesadas	
Herritarrak	X	Ciudadanía	X
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)		Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarrak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak		Personas Representantes Legales	
Harremanetarako pertsonak		Personas de Contacto	
Eskatzaileak		Personas Solicitantes	
Onuradunak		Personas Beneficiarias	
Langileak		Personas Trabajadoras	
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	





Datuen jatorria	Origen de los datos																				
Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz: <table> <tr> <td>Interesdunak edo beren ordezkariak.</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Administrazio publikoak : Udalak, beste Foru Aldundiak</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Erregistro publikoak</td><td></td></tr> <tr> <td>Sektore publikoko beste erakunde batzuk: Euskal Herriko Unibertsitatea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Beste batzuk: Elkarteak (auzo-, enpresa-, kultura-, kirol-, onura publikoko elkarteak...), unibertsitateak, Bizkaibus zerbitzuaren sozietate kudeatzaileen enpresa-batzordeak, sindikatuak, etab.</td><td>X</td></tr> </table>	Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Administrazio publikoak : Udalak, beste Foru Aldundiak	X	Erregistro publikoak		Sektore publikoko beste erakunde batzuk: Euskal Herriko Unibertsitatea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa	X	Beste batzuk: Elkarteak (auzo-, enpresa-, kultura-, kirol-, onura publikoko elkarteak...), unibertsitateak, Bizkaibus zerbitzuaren sozietate kudeatzaileen enpresa-batzordeak, sindikatuak, etab.	X	Los datos personales tratados proceden de: <table> <tr> <td>Propias personas interesadas o su representante</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Administraciones Públicas: Ayuntamientos, otras Diputaciones Forales</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Registros Públicos</td><td></td></tr> <tr> <td>Otras entidades del Sector Público: Universidad del País Vasco, Consorcio de Transportes de Bizkaia.</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Otras: Asociaciones (vecinales, empresariales, culturales, deportivas, de utilidad pública...), universidades, comités de empresa de las sociedades gestoras del servicio Bizkaibus, sindicatos, etc.</td><td>X</td></tr> </table>	Propias personas interesadas o su representante	X	Administraciones Públicas: Ayuntamientos, otras Diputaciones Forales	X	Registros Públicos		Otras entidades del Sector Público: Universidad del País Vasco, Consorcio de Transportes de Bizkaia.	X	Otras: Asociaciones (vecinales, empresariales, culturales, deportivas, de utilidad pública...), universidades, comités de empresa de las sociedades gestoras del servicio Bizkaibus, sindicatos, etc.	X
Interesdunak edo beren ordezkariak.	X																				
Administrazio publikoak : Udalak, beste Foru Aldundiak	X																				
Erregistro publikoak																					
Sektore publikoko beste erakunde batzuk: Euskal Herriko Unibertsitatea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa	X																				
Beste batzuk: Elkarteak (auzo-, enpresa-, kultura-, kirol-, onura publikoko elkarteak...), unibertsitateak, Bizkaibus zerbitzuaren sozietate kudeatzaileen enpresa-batzordeak, sindikatuak, etab.	X																				
Propias personas interesadas o su representante	X																				
Administraciones Públicas: Ayuntamientos, otras Diputaciones Forales	X																				
Registros Públicos																					
Otras entidades del Sector Público: Universidad del País Vasco, Consorcio de Transportes de Bizkaia.	X																				
Otras: Asociaciones (vecinales, empresariales, culturales, deportivas, de utilidad pública...), universidades, comités de empresa de las sociedades gestoras del servicio Bizkaibus, sindicatos, etc.	X																				
Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos																				
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. Hala ere, erreklamazio kasuetan, erantzukizun zibil edo ondarezkoren bat egon daitekeela iritziz gero, baliteke datuak dagokion aseguru-entitateari ezagutaraztea.	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. No obstante, en los casos de reclamaciones, si se considera que puede existir algún tipo de responsabilidad civil o patrimonial, podría darse traslado de los datos a la entidad aseguradora correspondiente.																				
Datuak kontserbatzeko epea	Plazo de conservación de los datos																				
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere bermepean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.																				





Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Tratamendua amaitzen denean, <i>pertsona kontratistak</i> honako hauek egin beharko ditu:: <i>Tratamenduaren arduradunari</i> (edo horrek beren-beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezker, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du <i>pertsona kontratistak</i> erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, <i>pertsona kontratistak</i> kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la <i>persona contratista</i> debe: Devolver a la <i>persona responsable del tratamiento</i> (o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos personales y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la <i>persona contratista</i>. No obstante, la <i>persona contratista</i> puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera. Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak: • Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentziasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak. • Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles: • Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. • Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.





- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.• Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.• Transmisioan datuak babesteko neurriak.• Biltegitartzean datuak babesteko neurriak.• Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.• Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.• Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.• Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.• Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.• Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.• Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.• Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.• Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.• Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | <ul style="list-style-type: none">• Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.• Medidas para la identificación y autorización del usuario.• Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.• Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento• Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.• Medidas para garantizar el registro de incidentes.• Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.• Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas• Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.• Medidas para garantizar la minimización de datos.• Medidas para garantizar la calidad de los datos.• Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.• Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.• Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |
|---|--|

